

La parola oltre i confini: letteratura messicana

Nel 1810, il 16 settembre, il «grito de dolores» lanciato da Miguel Hidalgo diede il via alla Guerra di indipendenza messicana; nel 1910 Pancho Villa, Zapata, Serdan e altri insorsero contemporaneamente in diversi punti del paese innescando la Rivoluzione messicana; nel 2000 il Partido revolucionario institucional perse le elezioni dopo 71 anni di potere, e la nazione entrò in quella che è stata definita la «decade del caos».

Il 2010 è l'anno degli anniversari per il Messico, che ricorda i momenti chiave della storia nazionale e confronta il proprio presente con le speranze e gli ideali delle origini. Il presente messicano, che rimarrà comunque intessuto di mistero: paese di deserti, giungle, metropoli, oceani, polvere, piombo, sangue; paese precolombiano, americanizzato, guadalupano, rivoluzionario, sciamanico, zapatista, narcotrafficante. Complessità, meticcio e contraddizione sembrano essere i colori dello stendardo messicano.

In questo anno speciale il festival Babel invita alcuni tra i più significativi scrittori messicani. I protagonisti della «Parola oltre i confini» saranno: Guillermo Arriaga, scrittore di culto, regista di *The Burning Plain* e sceneggiatore di film come *Babel* e *Amores Perros*; Paco Ignacio Taibo II, autore di noir sudici e di analisi limpide, creatore del detective randagio Hector Belascoaran e biografo di figure titaniche come il Che e Pancho Villa; Juan Villoro, scrittore che sa accogliere, in un'atmosfera completamente mutata, l'eredità civile e oracolare di autori come Octavio Paz; Cristina Rivera Garza, che tra romanzo e saggio, spagnolo e inglese, case chiuse e distese desertiche, narra splendidamente il Messico tra Otto e Novecento; Fabio Morabito, uno dei migliori poeti di lingua spagnola viventi, narratore e traduttore dell'opera completa di Montale; Mario Bellatin, che nei suoi libri, «giocattoli bui e radiosi, composizioni di Duchamp fatte di parole», riscrive incessantemente il patto che lega lettore e autore, indicibile e parola scritta; Margo Glantz, scrittrice, traduttrice, accademica, leggenda vivente a cavallo tra due epoche; un omaggio al Messico di Roberto Bolaño, a nostro avviso uno dei più grandi scrittori di lingua spagnola di sempre, con ospiti la sua traduttrice Iride Carmignani e gli scrittori Juan Villoro e Maurizio Braucci; per concludere, uno sguardo al Messico dall'Italia: Maurizio Braucci ci racconta un viaggio che parte da Napoli e attraversa l'intero Messico alla ricerca delle radici che si intrecciano alla morte e alla vita. (Tratto da www.babelfestival.com)

GUILLERMO ARRIAGA



Guillermo Arriaga

nato nel 1958 a Città del Messico. A 13 anni perde l'olfatto per le botte prese, ma ora sostiene che la strada, così come la caccia, è stata per lui una fondamentale fonte di vita ed esperienza. Nel 1991 pubblica *Pancho Villa e lo Squadrone Ghigliottina* seguito da *Un dolce odore di morte*, *Il bufalo della notte* e la raccolta di racconti *Retorno 201*, tutti pubblicati in Italia da Fazi. È come scrittore e non come sceneggiatore che si avvicina al mondo del cinema, dove viene insignito dei più importanti premi per la sceneggiatura. Collabora, tra gli altri, con A.G. Iñarritu, per il quale scrive i premiatissimi *Amores Perros*, *21 Grammi* e *Babel*. Nel 2008 dirige *The Burning Plain*. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Arriaga, Guillermo. - *Il bufalo della notte* / Guillermo Arriaga ; trad. di Stefano Tummolini. - Roma : Fazi, 2004 [000409694]

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 ARRI

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 24616

Arriaga, Guillermo. - *Un dolce odore di morte* / Guillermo Arriaga ; trad. di Stefano Tummolini. - Roma : Fazi, 2005 [000483224]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL ARRI/DOLC

Arriaga, Guillermo. - *Pancho Villa e lo Squadrone Ghigliottina* / Guillermo Arriaga ; trad. di Stefano Tummolini. - Roma : Fazi Editore, 2006 [000522296]

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 ARRI

Arriaga, Guillermo. - *Retorno 201* / Guillermo Arriaga ; introd. di Pino Cacucci ; trad. di Stefano Tummolini. - Roma : Fazi, 2007 [000554647]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Arriaga

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL ARRI/RETO

MARIO BELLATIN



Mario Bellatin

Nato a Città del Messico nel 1960, ha vissuto a lungo in Perù e altri paesi latinoamericani. Senz'altro uno degli autori più originali e innovativi degli ultimi anni, è stato tradotto in svariate lingue, ha ottenuto un notevole successo di critica e pubblico ed è stato insignito di premi come il Médicis e il Villarrutia. Il suo *Dama cinese*, pubblicato in Italia da Boekever, è stato considerato da «El País» uno dei migliori libri del 2006: «Bellatin crea una sorta di caos narrativo, nel quale nulla sembra avere senso, neppure l'esasperante freddezza. Un caos che alla fine si ordina con affascinante precisione». Influenzato dallo scrittore inesistente Shiki Nagaoka, creatore di un festival dei sosia e di una scuola di scrittura in cui non si scrive una parola, Bellatin non cessa di interrogare

l'atto creativo. Come ulteriore passo di questa ricerca, a partire dal suo prossimo libro Bellatin ha deciso che l'originale sarà la traduzione francese. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Bellatin, Mario. - *Dama cinese* / Mario Bellatin. - Roma : Boekever/Editori Riuniti, 2007
[000636906]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bellatin

MAURIZIO BRAUCCI



Maurizio Braucci

Nato a Napoli nel 1966. Ha pubblicato il romanzo *Il mare guasto* e i racconti *Una barca di uomini perfetti per e/o*. Scrive per il cinema ed è stato co-sceneggiatore del film *Gomorra* di Matteo Garrone. Ha curato i libri di reportage *Terre in disordine* e *Napoli comincia a Scampia*. Collabora con «Lo straniero», «Il Mattino» e la «Repubblica». Il suo nuovo romanzo, *Per sé e per gli altri* (Mondadori), è uno sguardo incrociato tra Napoli, Italia e il Messico che in queste pagine diventa il luogo affascinante e indifferente dove passa l'esigua linea che traccia il confine tra la potenza della vita e il mistero della morte. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Braucci, Maurizio. - *Una barca di uomini perfetti* / Maurizio Braucci. - Roma : Ed. e/o, 2004
[000362907]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 13006

Disertori : Sud: racconti dalla frontiera / Braucci... [et. al]. - Torino : Einaudi, 2000 [000514286]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 853 "20/2" Dise

In viaggio : passaggi letterari su ferro e su gomma / Maurizio Braucci ... [et al.] ; fotografie di Massimo Cacciapuoti ; pref. di Ennio Cascetta. - Napoli : Colonnese, 2008 [000595026]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iv 910.4(45) INVI

Braucci, Maurizio. - *Il mare guasto* / Maurizio Braucci. - Torino : Angolo Manzoni, 2007
[000597146]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB le 82/89 Corpo 45

Braucci, Maurizio. - *Il mare guasto* / Maurizio Braucci. - Roma : e/o, 1999 [000138362]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLA 20258

Braucci, Maurizio. - *Per sé e per gli altri* / Maurizio Braucci. - Milano : Mondadori, 2010
[000615801]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB lai 850"20" BRAU 1

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 853 "21/1" BRAU/Pers

MARGO GLANTZ



Margo Glantz

«Quello di Margo Glantz è un nome che non avrebbe bisogno di presentazioni in ambito ispano-americano. La studiosa e scrittrice messicana, di famiglia ebreo russa emigrata in America Latina negli anni venti del secolo scorso, è un personaggio noto nei paesi di lingua spagnola per la sua vivacità intellettuale e l'eterogeneità dei suoi studi. Sulle orme del padre e poeta yiddish Jacobo, protagonista della scena culturale ai tempi di Diego Rivera e Frida Kahlo, anche Margo è oggi un punto di riferimento della vita intellettuale locale, nella sua casa di Coyoacán a Città del Messico, dove si riunisce il fior fiore dell'intelligenza messicana. Donna coltissima (docente di letterature comparate alla Unam, membro della Academia Mexicana de la Lengua e direttrice di diverse istituzioni culturali) nonché donna di mondo che non nasconde le proprie passioni edonistiche per l'alta moda e per i viaggi, Margo Glantz riunisce, fra un'opera critica e accademica raffinata e un'opera letteraria audace e originale, più di una trentina di titoli che colpiscono per varietà e versatilità». «L'Indice» (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Glantz, Margo. – La vita è una ferita assurda / Margo Glantz. - Milano : Giunti, 2007

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Glantz.

FABIO MORABITO



Fabio Morabito

Nato ad Alessandria d'Egitto nel 1955 da genitori italiani, ha vissuto a Milano fino ai 15 anni per poi trasferirsi definitivamente a Città del Messico. Tra i più interessanti poeti di lingua spagnola viventi, è anche narratore, saggista e autore di libri per bambini. Ha tradotto l'*Aminta* del Tasso e l'opera completa di Montale. Tra i premi di cui è stato insignito ricordiamo il Premio Nacional de Poesia Aguascalientes, l'Antonin Artaud, il White Raven. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Opere di Morabito sono disponibili in spagnolo o nella traduzione francese e tedesca presso biblioteche della Svizzera romanda o tedesca.

CRISTINA RIVERA GARZA



Cristina Rivera Garza

Nata nelle regioni di frontiera del nord-est del Messico, ha sempre vissuto tra Messico e Stati Uniti. Laureata in Storia latinoamericana, ha insegnato in università di entrambi i paesi. La sua opera, che appartiene a diversi generi e diverse discipline, è stata insignita dei più prestigiosi premi messicani e di premi internazionali. *Nessuno mi vedrà piangere*, pubblicato in Italia da Voland, nato da una ricerca sugli istituti di igiene mentale in Messico a fine '800 scritta in inglese, è un affresco carnale e avvolgente della società messicana a cavallo tra i due secoli. Sempre presso Voland esce, in concomitanza con Babel, *Il segreto*. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Rivera Garza, Cristina. - Nessuno mi vedrà piangere / Cristina Rivera Garza ; trad. di Raul Schenardi. - Roma : Voland, 2008 [000637818]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Rivera Garza

PACO IGNACIO TAIBO II



Paco Ignacio Taibo II

Nato in Spagna, vive dal 1958 a Città del Messico. Docente universitario e giornalista, è considerato uno dei più importanti scrittori messicani. La sua fama, in patria e fuori, è dovuta sia al suo lavoro di storico sia alla sua pluripremiata opera di narratore prolifico e versatile. Ha pubblicato 56 libri, tradotti in oltre venti paesi. Oltre alla serie poliziesca di Hector Belascoaran, ricordiamo *La bicicletta di Leonardo*, *Morti scomodi* (scritto a quattro mani con il subcomandante Marcos), *Senza perdere la tenerezza. Vita e morte di Ernesto Che Guevara* (Premio Bancarella 1998), *Un rivoluzionario chiamato Pancho* e *Un hombre guapo*, da poco uscito per Tropea. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Taibo, Paco Ignacio 2. - A quattro mani : romanzo / Paco Ignacio Taibo II ; [trad. di Pino Cacucci e Gloria Corica]. - Milano : Corbaccio, 1995 [000086065]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 6133

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 TAIBO

Taibo, Paco Ignacio 2. - Arcangeli / Paco Ignatio Taibo II ; [trad. di Roberta Bovaia ... et al.]. - Milano : Il Saggiatore, 1998 [000116460]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 21244

Taibo, Paco Ignacio 2. - Le avventure di Héctor Belascoarán / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Roberta Bovaia e Gloria Corica. - Milano : Il Saggiatore, 2009 [000620118]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Avve
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Taibo II

La banda dei quattro / Daniel Chavarría... [et al.] ; introd. di Bruno Arpaia ; [trad. di Simona Geroldi... et al.]. - Milano : M. Tropea, 2000 [000154028]
Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BAND
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 9622
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 30098
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 17670

Taibo, Paco Ignacio 2. - La bicicletta di Leonardo : romanzo / Paco Ignacio Taibo II ; [trad. dall'originale spagnolo di Pino Cacucci e Gloria Corica]. - Milano : Corbaccio, 1994 [000051660]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 18015
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 6159
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 11064
Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 TAIBO

Taibo, Paco Ignacio 2. - Come la vita / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Bianca Lazzaro. - Roma : Donzelli, 1994 [000049778]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 18016
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 5712

Taibo, Paco Ignacio 2. - Come la vita / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Bianca Lazzaro. - Milano : Net, 2004 [000622312]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MA 5955

Taibo, Paco Ignacio 2. - E doña Eustolia brandì il coltello per le cipolle / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Pino Cacucci. - Milano : Marco Tropea Editore, 2005 [000622290]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Edon

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ernesto Guevara, también conocido como el Che / Paco Ignacio Taibo II. - Barcelona : Planeta, 1997 [000089141]
Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BCM 92 GUEV

Taibo, Paco Ignacio 2. - Fantasmi d'amore / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Roberta Bovaia. - Milano : Marco Tropea Editore, 2004 [000366757]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Fant

Taibo, Paco Ignacio 2. - Giorni di battaglia / Paco Ignatio Taibo II ; trad. di Roberta Bovaia. - Milano : Marco Tropea Editore, 1998 [000127127]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 24243

Taibo, Paco Ignacio 2. - Un hombre guapo : [vita e morte di Tony Guiteras, padre della rivoluzione cubana del 1933] / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Pino Cacucci. - Milano : Tropea, 2010 [000622299]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. In ordinazione

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 920 GUIT 1

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL 929 GUIT

Taibo, Paco Ignacio 2. - La lontananza del tesoro / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Bianca Lazzaro. - Milano : Net, 2003 [000257642]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL TAIB/LONT

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MA 5954

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ma tu lo sai che è impossibile / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Bruno Arpaia. - Milano : Marco Tropea Editore, 1997 [000088918]

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 TAIBO

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 18014

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MA 5952

Marcos sotto-comandante. - Morti scomodi / Subcomandante Marcos, Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Pino Cacucci. - [Milano] : Marco Tropea, 2005 [000591129]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 MARC/Mort

Taibo, Paco Ignacio 2. - Niente lieto fine / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Stefania Cherchi. - Milano : M. Tropea, 2001 [000172788]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Nien

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 10717

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ombre nell'ombra / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Maria Pia Ferrari. - Milano : Net, 2002 [000514525]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Ombr

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ombre nell'ombra / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Maria Pia Ferrari. - Milano : Net, 2000 [000190818]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 21245

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ombre nell'ombra / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Maria Pia Ferrari. - Milano : Interno Giallo, 1990 [000083680]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 2653

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 10507

Taibo, Paco Ignacio 2. - Qualche nuvola / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Gloria Corica. - Milano : Marco Tropea Editore, 1998 [000114887]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 17298

Taibo, Paco Ignacio 2. - Retornamos como sombras / Paco Ignacio Taibo II. - Barcelona : Destino, 2001 [000269908]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLA 29335

Taibo, Paco Ignacio 2. - Ritornano le ombre / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Silvia Sichel. - Milano : M. Tropea, 2002 [000214823]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL TAIB/RITO

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 15293

Taibo, Paco Ignacio 2. - Un rivoluzionario chiamato Pancho : [Pancho Villa, una biografia narrativa] / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Pino Cacucci. - Milano : Tropea, 2007 [000562138]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB bi 92 Villa TAIBO
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 920 VILL 1

Taibo, Paco Ignacio 2. - Rivoluzionario di passaggio / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Glauco Felici. - Milano : Marco Tropea Editore, 1996 [000068985]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 18013

Taibo, Paco Ignacio 2. - Rivoluzionario di passaggio / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Glauco Felici. - Milano : Net, 2005 [000622316]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MA 5957

Taibo, Paco Ignacio 2. - Senza perdere la tenerezza : vita e morte di Ernesto Che Guevara / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Gina Maneri e Sandro Ossola. - Milano : Il Saggiatore, 1998 [000568387]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL 929 GUEV

Taibo, Paco Ignacio 2. - Senza perdere la tenerezza : vita e morte di Ernesto Che Guevara / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Gloria Cecchini, Gina Maneri e Sandro Ossola. - Milano : Il Saggiatore, 2009 [000620122]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 920 GUEV 2

Taibo, Paco Ignacio 2. - Senza perdere la tenerezza : vita e morte di Ernesto Che Guevara / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Gina Maneri e Sandro Ossola. - Milano : Il Saggiatore, 1997 [000080465]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB bi 92 Guevara TAIBO

Taibo, Paco Ignacio 2. - Sogni di frontiera / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Roberta Bovaia. - Milano : Marco Tropea Editore, 2004 [000365286]
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Sogn
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Magazzino | Segnatura:BZA 21246

Taibo, Paco Ignacio 2. - Stessa città stessa pioggia / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Gloria Corica e Pino Cacucci. - Milano : Marco Tropea Editore, 2003 [000275729]
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Taibo II
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MA 5953

Taibo, Paco Ignacio 2. - Sueños de frontera. Desvanecidos difuntos. Adiós, Madrid : serie Belascoarán Shayne / Paco Ignacio Taibo II. - Barcelona : Planeta, 2006 [000607157]
Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 TAIBO

Taibo, Paco Ignacio 2. - Svaniti nel nulla / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Roberta Bovaia. - Milano : Il Saggiatore, 2007 [000532197]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL TAIB/SVAN
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 TAIB/Svan

Taibo, Paco Ignacio 2. - Te li do io i tropici / Paco Ignacio Taibo II ; trad. di Simona Geroldi e Silvia Sichel. - Milano : M. Tropea, 2000 [000147268]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 9272
Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Taibo II
Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 15292

Taibo, Paco Ignacio 2. - La vida misma / Paco Ignacio Taibo II. - Tafalla : Txalaparta, 2005
[000518707]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL 860 TAIB/VIDA

JUAN VILLORO



Juan Villoro

Nato a Città del Messico nel 1956. Tra i più fini lettori del presente messicano, lavora come narratore, giornalista, traduttore e sceneggiatore – ma è anche stato addetto culturale a Berlino Est fino al 1984, professore universitario in Messico e negli USA, inviato speciale a diversi mondiali di calcio, conduttore di programmi musicali radiofonici. Tra i riconoscimenti di cui è stato insignito ricordiamo il premio di traduzione Cuauhtémoc, il Xavier Villaurrutia, l'Heralde de Novela per *El testigo*, il Montalban, l'Artaud e il Galardon il Rey de España per un reportage sul narcotraffico (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Villoro, Juan. – I colpevoli / Juan Villoro. – Cagliari : CUEC, 2009

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. in ordinazione

ROBERTO BOLAÑO

Roberto Bolaño è uno di quegli scrittori che marcano un'epoca: lui, scomparso da sette anni, ha marcato la nostra con il suo romanzo composto da cinque romanzi, *2666*, opera ipnotica, eterogenea, inarrestabile che si muove sull'arco del Novecento e dall'Europa all'America alla ricerca, ci sembra, della natura del male.

Il centro buio attorno a cui ruota il romanzo è una città messicana di confine dove, proprio come a Ciudad Juarez, dal 1993 si perpetra un "ginocidio" che coinvolge il potere politico, lo strapotere dei narco, i trattati di libero commercio, rituali come la santa muerte e altri elementi oscuri e terribili, sulla frontiera che divide Messico e Stati Uniti, "metafora del Messico, del suo passato, e del futuro incerto di tutta l'America Latina".

Ma il Messico ha sempre avuto un ruolo importante nell'immaginario di Bolaño (vedi anche il suo *Amuleto* appena pubblicato da Adelphi). Ci raccontano lo scrittore, la sua opera e il suo Messico la traduttrice di *2666* Ilide Carmignani, lo scrittore e amico Juan Villoro, e lo scrittore italiano Maurizio Braucci, che nel suo recente romanzo *Per sé e per gli altri* si è confrontato con realtà simili. (tratto dal sito: www.babelfestival.com)

Bolaño, Roberto. - *2666 : la parte dei delitti : la parte di Arcimboldi* / Roberto Bolaño ; trad. di Ilide Carmignani. - Milano : Adelphi, 2008 [000577956]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/2666 v. 2

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Bolaño, Roberto. - *2666 : la parte dei critici : la parte di Amalfitano : la parte di Fate* / Roberto Bolaño ; trad. di Ilide Carmignani. - Milano : Adelphi, 2007 [000549223]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/2666 v. 1

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/DUEM

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Bolaño, Roberto. - *Amuleto : [romanzo]* / Roberto Bolaño ; trad. di Pierpaolo Marchetti. - Milano : Mondadori, 2001 [000171060]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Amul

Bolaño, Roberto. - *Amuleto* / Roberto Bolaño ; trad. di Ilide Carmignani. - Milano : Adelphi, 2010 [000634195]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 15303Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/AMUL

Bolaño, Roberto. - Anversa / Roberto Bolaño ; a cura di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2007 [000532891]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Anve

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/ANVE

Bolaño, Roberto. - Chiamate telefoniche / Roberto Bolaño ; trad. di Maria Nicola. - Palermo : Sellerio, 2000 [000164518]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/CHIA

Bolaño, Roberto. - Consigli di un discepolo di Jim Morrison a un fanatico di Joyce. seguito da Diario da bar / Roberto Bolaño, A. G. Porta ; con una nota di A. G. Porta ; trad. di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2007 [000532234]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/CONS

Bolaño, Roberto. - I detective selvaggi / Roberto Bolaño ; trad. di Maria Nicola. - Palermo : Sellerio, 2009 [000596309]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Dete

Bolaño, Roberto. - I detective selvaggi / Roberto Bolaño ; trad. di Maria Nicola. - Palermo : Sellerio, 2003 [000270261]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/DETE

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - Il gaucho insostenibile / Roberto Bolaño ; trad. di Maria Nicola. - Palermo : Sellerio, 2006 [000511301]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Gauc

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/GAUC

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - El gaucho insufrible / Roberto Bolaño. - Barcelona : Anagrama, 2003 [000339324]

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - La letteratura nazista in America / Roberto Bolaño ; trad. di Angelo Morino e Enza Sanfilippo. - Palermo : Sellerio, 1998 [000126503]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 8635

Bolaño, Roberto. - Monsieur Pain / Roberto Bolaño ; trad. di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2005 [000491865]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/MONS

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Mons

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - Notturmo cileno / Roberto Bolaño ; trad. e nota di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2003 [000267961]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/NOTT

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - La pista de hielo / Roberto Bolaño. - Barcelona : Seix Barral, 2003 [000339292]

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - La pista di ghiaccio / Roberto Bolaño ; trad. di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2004 [000452323]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:LG 863 BOLA/Pist

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/PIST

Bolaño, Roberto. - Putas asesinas / Roberto Bolaño. - Barcelona : Anagrama, 2003 [000481096]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL 860 BOLA/PUTA

Bolaño, Roberto. - Puttane assassine / Roberto Bolaño ; con una nota di Jorge Herralde ; trad. di Maria Nicola. - Palermo : Sellerio, 2004 [000374867]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/PUTT

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Lettura | Segnatura:BCB Iani 82/89 Bolaño

Bolaño, Roberto. - Un romanzetto canaglia / Roberto Bolaño ; trad. di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 2005 [000469087]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCL BOLA/ROMA

Bolaño, Roberto. - Stella distante / Roberto Bolaño ; trad. di Angelo Morino. - Palermo : Sellerio, 1999 [000141882]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:BRLNA 8992

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 860(8)-3 BOLA

Bolaño, Roberto. - Tra parentesi : saggi, articoli e discorsi (1998-2003) / Roberto Bolaño ; a cura di Ignacio Echevarría ; trad. di Maria Nicola. - Milano : Adelphi, 2009 [000612490]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Magazzini | Segnatura:LGC MB 14970

Localizz.:ME-Biblioteca cantonale. Libero accesso | Segnatura:BCM 82.09 BOLA

CineBabel: Messico

CineBabel, quinta edizione: dopo l'Ungheria, i Balcani, gli Inglesi Uniti d'America e la Russia, è ora la volta del Messico. I Circoli del cinema di Bellinzona e di Locarno e LuganoCinema93 intendono anche quest'anno contribuire alla conoscenza del paese che sarà al centro dell'attenzione del Festival di letteratura e traduzione attraverso una selezione di dieci film recenti, spesso opere prime di giovani registi che si sono fatti conoscere fuori dei confini nazionali. Rinunciando ad una prospettiva storica sulla cinematografia messicana (che pur vanta nomi illustri: si pensi all'avventura messicana di Eizenstein, a Luis Buñuel o a Arturo Ripstein), ci si è concentrati sul presente, con l'unica eccezione del complesso e affascinante mosaico cinematografico su Frida Kahlo di Paul Leduc (Frida, naturaleza viva, del 1986).

Alcuni film della rassegna affrontano in modo diretto i principali problemi sociali del paese, come il fossato incolmabile tra ricchi e poveri (La zona di Rodrigo Plá), i disperati tentativi di emigrazione verso gli Stati Uniti (Sin nombre di Cary Fukunaga), lo sfruttamento del lavoro minorile (Los herederos di Eugenio Polgovsky). Altri ambiscono ad una visione più universale dei rapporti umani, come i quadri minimalisti dell'età adolescenziale di Fernando Eimbcke (Temporada de patos, 2004, e Lake Tahoe, 2008), l'indagine sulla forza dei sentimenti di Carlos Reygadas (Stellet Licht, 2007), che non può non rimandare all'Ordet di Dreyer, o la commedia agrodolce sul tema della morte di Mariana Chenillo (Cinco días sin Nora, 2008). E non poteva certo mancare un omaggio a Alejandro González Iñárritu, oggi il regista messicano più conosciuto (del quale si è preferito il film d'esordio, Amores perros, 2000, a quelli poi realizzati negli Stati Uniti) e al suo sceneggiatore Guillermo Arriaga, che sarà presente a Babel e di cui sarà presentato in prima visione svizzera il debutto come regista, The Burning Plain (Il confine della solitudine, 2008, con Charlize Theron e Kim Basinger). (Tratto dal sito: www.cicibi.ch)

GUILLERMO ARRIAGA

The burning plain = Il confine della solitudine [Videoregistrazione] / scritto e diretto da Guillermo Arriaga. - [S.l.] : Medusa Home Entertainment, 2009 [000591632]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Mediateca | Segnatura:LGM ARRI/Burn

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD a libero accesso | Segnatura:BCL DVD 7616 D

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Servizio audiovisivi | Segnatura:BCB 791.44 Arriaga

FERNANDO EIMBCKE

Sul lago Tahoe [Videoregistrazione] / un film di Fernando Eimbcke. -

[S.l.] : Cecchi Gori Home Video, [2010] [000636109]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD a libero accesso | Segnatura:BCL DVD 8857 D

ALEJANDRO GONZÁLES IÑÁRRITU

21 grammi [Videoregistrazione] / regia Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : Mondo Home Entertainment, [2006] [000522313]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD in magazzino | Segnatura:BCL DVD 1827 D

21 grammi [Videoregistrazione] / un film di Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : Twentieth Century Fox Home Entertainment, 2004 [000431560]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Mediateca | Segnatura:LGM GONZ/VentLocalizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Servizio audiovisivi | Segnatura:BCB 791.44 González Iñárritu

Amores perros [Videoregistrazione] / un film di Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : Eagle Pictures, 2005, 1 booklet [000580468]

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Servizio audiovisivi | Segnatura:BCB 791.44 González Iñárritu

Amores Perros [Videoregistrazione] / un film di Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : Eagle Pictures, 2002 [000295950]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD in magazzino | Segnatura:BCL DVD 1306 D

Babel [Videoregistrazione] / diretto e prodotto da Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : 01 Distribution, 2007 [000550220]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Mediateca | Segnatura:LGM GONZ/Babe

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Servizio audiovisivi | Segnatura:BCB 791.44 González Iñárritu

Babel [Videoregistrazione] / diretto e prodotto da Alejandro González Iñárritu. - [S.l.] : 01 Distribution, 2007 [000545921]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD a libero accesso | Segnatura:BCL DVD 5532/1-2 D

PAUL LEDUC

Latino Bar [Videoregistrazione] / Paul Leduc. - [S.l.] : Poly Gram Video [000237535]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. VHS in magazzino | Segnatura:BCL VHS 3833 F

RODRIGO PLÀ

La zona [Videoregistrazione] / un film di Rodrigo Plà. - [S.l.] : Feltrinelli, 2008 [000593920]
Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD a libero accesso | Segnatura:BCL DVD 7705 D

La zona [Videoregistrazione] / un film di Rodrigo Plà. - [S.l.] : Warner Home Video, 2008 [000579288]

Localizz.:LU-Biblioteca cantonale. Mediateca | Segnatura:LGM PLA/Zona

Localizz.:BZ-Biblioteca cantonale. Servizio audiovisivi | Segnatura:BCB 791.44 Plà

CARLOS REYGADAS

Battaglia nel cielo [Videoregistrazione] / un film di Carlos Reygadas. - [S.l.] : Lucky Red Home Video, 2006 [000517322]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD in magazzino | Segnatura:BCL DVD 4409 D

Japón [Videoregistrazione] / un film di Carlos Reygadas. - [S.l.] : Mondo Home Entertainment, 2004 [000467610]

Localizz.:LO-Biblioteca cantonale. DVD in magazzino | Segnatura:BCL DVD 2547 D

Japón [Videoregistrazione] / a film by Carlos Reygadas. - [s.l.] : Tartan Video, 2002 [000493454]

Localizz.:ME-Accademia di architettura. Ufficio prestito | Segnatura:AAM DVD 301

Lumière silencieuse [Videoregistrazione] / un film de Carlos Reygadas. - Zürich : Look now, 2008 [000618367]

Localizz.:ME-Accademia di architettura. Ufficio prestito | Segnatura:AAM DVD 1015